



SEMANARIO

Diasabra, 29 november 1975

50 Ct.



CENA OFRECI DOOR DI VICE COUNSUL



VICE COUNSUL DI VENEZUELA (ARUBA) ROMULO NUCETE NA UN CENA, OFRECI
NA E DELEGACION " PRO STATUS APARTE " HOTEL HILTON CARACAS.

Daniel Leo cu no ta presente ariba e foto tabata ariba e dansvloer bailando "La Cucaracha"

S E M A N A R I O
— I N D E P E N D I E N T E —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Les a y abona
“ C H U C H U B I ”

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Ministro Den Uyl no ta sostene STATUS APARTE

PARAMARIBO — 30 minuut prome cu independencia di Surnam a bira realidad corresponsal di La Prensa na Paramaribo tabatin den stadion di honor un entrevista exclusivo cu e promer ministro Hulandes drs. Joop den Uyl, Ministro den Uyl awor cu independencia di Surnam ta na punto di bira

realidad cual preparashon a ser haci caba pa parti di gobierno Hulandes pa un realisashon di independencia di Antillas Neerlandes?

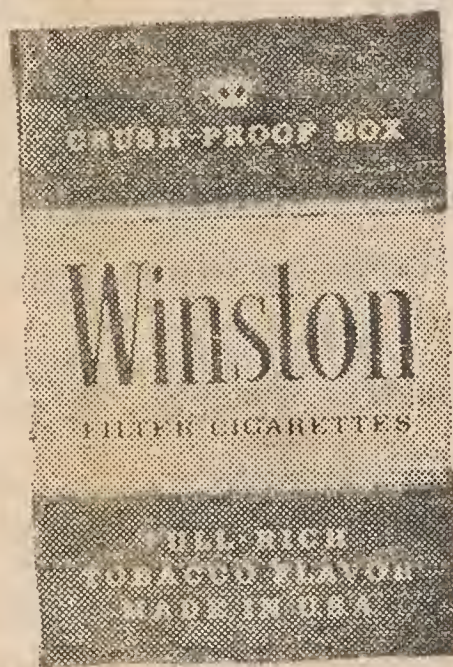
Promer ministro Den Uyl: Tur cos ta bini na su debito tempu, mas alew ela bisa cu e ta completamente di mesun opinion cu prome ministro Evertsz di Antillas

Neerlandes cu Antillas su independencia mester ser principia pa un preparashon planifica. Claramente e ministro a splica cu independencia di Antillas lo ser dicide door di Antillas mes.

Antillas su posishon den e asunto aki ta diferencia basta for di esun di Surnam.

Continuacion riba pag. 12

Awor tur na Fls. 1,— pa Paki



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKE TA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

AGENTE:

Winkel's Handel Maatschappij N.V.

Pensa cu cabez- No cu Curazon

Na nos amigu Betico Croes,
LIDER DI MEP.

Don Betico:

Mi ta scirbi e carta aki den Chuchubi pasobra mi sabi cu tur hende ta lesele, por lo menos é MAJORIA di Arubanos cu ta igual cu abo simpatisante di Status Aparte, esta un Aruba ariba su mes, trahando directo cu Hulanda. "Lema di Campanja".

Esaki tabata e manera cu a cuminsa cu e campanja di Status Aparte y si ta manera abo ta bisa cu Hulanda no kier esaki y mester bini cambios, esta REPUBLICA DI ARUBA — anto mester bolbe na e pueblo y splica esaki den detalje — no bira fanatico y cuminsa ta insulta Hulanda e pais for di unda nos tur a hanja loke nos tin den nos coco awe — esta esnan cu tin algu den nan coco.

Ami no kier cai for di panchi den candela; esta for di bau di Hulanda (Antillas) bai bau di algun of otro pais

Latino Americano — pasobra e kier fia placa.

Loke mi kier awor ta pa sinta serio awor y splica "KIKO TA STATUS APARTE" y kiko e ta encera.

LO NOS BIRA MEHOR CU STATUS APARTE — LO NOS BIRA PEOR?"

Nos lo bira socialista — comunista of kiko? Ideologia!

Nos ta ripiti: "NOS TA PRO TUR LOCUAL E PUEBLO KIER, PERO E PUEBLO MESTER SA LOKE TA OFRECE NAN, NO SOLAMENTE PALABRAS — "STATUS APART"

Nos kier e splicacion di e manera aki: KIKO E TA MEEN — UN VOORBEELD

Status Aparte ta lo sigiente..... Republica of.....

Status Aparte ta nifica nos mes laca pasobra nos tin tanto oro of.....

Status Aparte ta nifica nos lo nacionalisaof.....

Status Aparte ta nifica cu nos lo tin nos mes polis of.....

Status aparte ta nifica cu

lo cuminsa paga belasting pa.....

Status aparte ta nifica cu nos lo tin un President — Un Premier — Eilandsraad — Staten — tur hende den gobierno no por ta miembro di Raad..... of.....

Asina nos lo por sigi, pero ta tiempo pa nos hanja awor algu pa pueblo sa kiko di spera di Status Aparte cu nos tur ta PRO..... si nos sa kiko e ta y si e ta bon.

CURACAO TA GRITA CU NAN TAMBE KIER STATUS APARTE, pero nan sabi kiko nan kier pasobra nan tin tur placa den nan man.

CURACAO NO TA DEPENDE di Turista, pasobra nan ta asina bau cu turismo — cu e ta casi nada.

Curacao ta prepara kiko nan kier tin pa nan Status Aparte drei rond di dje —

ARUBA ta haci viahes na Venezuela — Colombia — busca simpatia di naciones bisinja LOCUAL NAN TA HANJA SEMPER, pero no ta keda na cas — prepara e cosnan cu mester haci STATUS APARTE UN REALISACION.

Betico, tur hende na Aruba sa cu nos ta PRO ARUBA, nos a wanta golpi for di tur partidas aki na Aruba. Nos a sobrevivir tur golpes PASOBRA NOS TABATA HONRADO den nos lucha y hamas a ganja pueblo.

Betico, nos tin un admiracion pa bo corahe, pero no ta corahe ta tur cos — mes-

J. E. P. CABENDA



FOR THE BEST IN
SPORT ARTICLES

oranjestad
oude schoolstraat 3
tel. 1539



ter pensa cu cabes y no cu Corazon.

Henny Eman a pensa cu su corazon, esta e a duna tur cos na pueblo y muri pober.

Henny Eman tabata un idealista y a sacrifica tur su bienes pa bienestar di Aruba.

Henny Eman NUNCA TABATA TIN PLACA DI GOBIERNO PA GASTA den snoepreisjes y otro cosnan sin valor, solamente pa prestigio di Aruba e a perde tur cos.

Betico, abo ta stima Aruba, pero bo no ta un filantropico,

pasobra bo ta un empleado di gobierno cu un sueldo masha haltu — lider di un partida — esta bo ta constante ta haciendo politiek y

traha pa partida — no e trabau pa gobierno por lo cual bo ta worde paga.

NINGUN HENDE TA TUMABO NA MALU PA ESAKI, aunke no ta fair — mehor dicho henter e gobierno di ambtenaar no ta fair y husto pa e pueblo cu ta paganan sueldos pa traha y nan ta haci politiek — viaha y gasta placa di pueblo.

Como bo no ta un filantropico, sino un empleado y un sirbidor di pueblo, kende ta pagabo un sueldo pa haci nan trabau, TA BO DEBER TAMBE di presenta na pueblo un programa di STATUS APARTE.

NO POR TRAHA CU MISTERIO CU "MEP" sabi ki tiempo Status aparte ta jega — TA PUEBLO MESTER DICIDI y ta pueblo mester sa — no un man jen di personas — pasobra e encargo di Status Aparte promer cu eleccion — NO TA E MES UN STATUS APARTE di locual ta papia awor!

Mi ta ripiti tur hende ta pa Status Aparte — pero ningun hende NO KIER MISTERIONAN kier sabi de que se trata — of por lo menos — ariba ki plataforma ta trahando SI NO HACI ESAKI

Continuacion riba pag. 7

Chuchubi

Uitgever/Redactor :

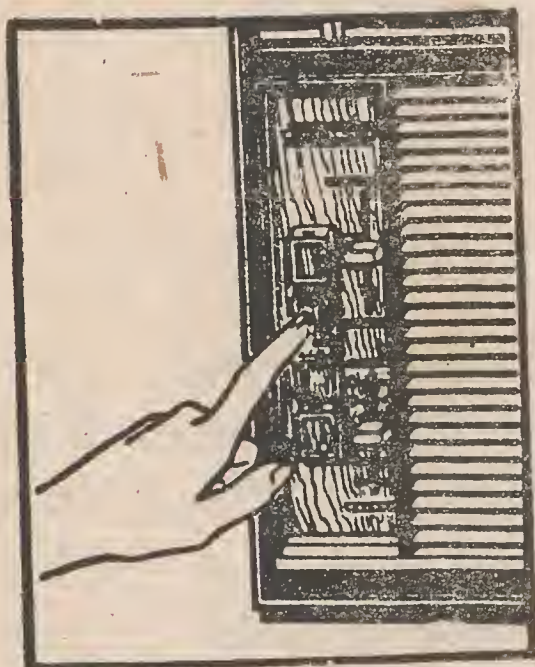
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2

Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

Quick cooling



... just a touch away with a new Carrier Room Air Conditioner

All it takes is a touch on the Comfort Control Center — in seconds you feel coolness flowing your way!

That's how fast a new Carrier Room Air Conditioner responds. Typical, too, of the efficiency engineered into every feature model.

You've never seen a line with more patented features. Or handsomer styling. Or greater values.

Come in and look it over today.

Authorized Carrier Dealer



Fergusonstraat 41, Aruba

Tel. 3555

COMENTARIO

O'stad, 23 November 1975.

Diasabra anochi a tuma lugar e segundo wega di e campeonato Antiliano entre Dakota i SUBT di Corsow ganando SUBT cu e score di

3—1 despues cu sosiego a drenta 2—1. E bishitantenan tabata tini un dominio casi completo riba Dakota durante henter e wega i de vez en cuando e delanteronan di

Dakota a haci atake pero peligroso.

E defensa di Dakota a demostra un biaha mas con defende especialmente Shon Cai i Jenny Loefstok a pone hopi respet pa e delanteronan veloz di SUBT.

Di otro banda SUBT tini un team cu tini bon dominio i tambe nan a demostra hopi velocidad i condision.

E wega mes a cuminsa cu SUBT a cuminsa haci atake tras atake pero e defensa di Dakota tabata alerto tur momento i e promer atake di Dakota a resulta gol ora cu Luis Richardson for di rechts a drenta i a tira duro cu e portero no por a tené i aki Frans Luidens a anota e promer gol di wega.

Na di 17 minuut un defensa di SUBT a tumba Frans Luidens net pafor di doelgebied i Shon Cai a manda un tiro duro cu a pasa net riba e tubo. Atrobe ta Luis a tira bon na di 29 minuut i aki e portero no por tene e bala i Frans Luidens no a yega na tempo i e bala a bai corner. Na e momentonan aki SUBT tabata presiona e gol di Dakota hopi i na di 31 minuut Jenny Loefstok a comete un pifia costoso i Silié a empata pa SUBT i 3 minuut despues Silié ta hacié 2—1 ora cu e a contra un voorzet di Adel Toppenberg. Cu score di 2—1 halftime a drenta.

Despues di halftime Pelo-

**The Scots value their tradition.
You can drink it.**

White Label Scotch Whisky by Dewar's - it never varies.

**—the most highly prized
whisky in the world**



it never varies

N. V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ

P. O. BOX 8
ORANJESTAD
ARUBA, N. A.

Renault 5 ta parce di ta un auto chikitu. Descubri pa bo mes con grandi e ta mustra di ta

Drenta Bo!

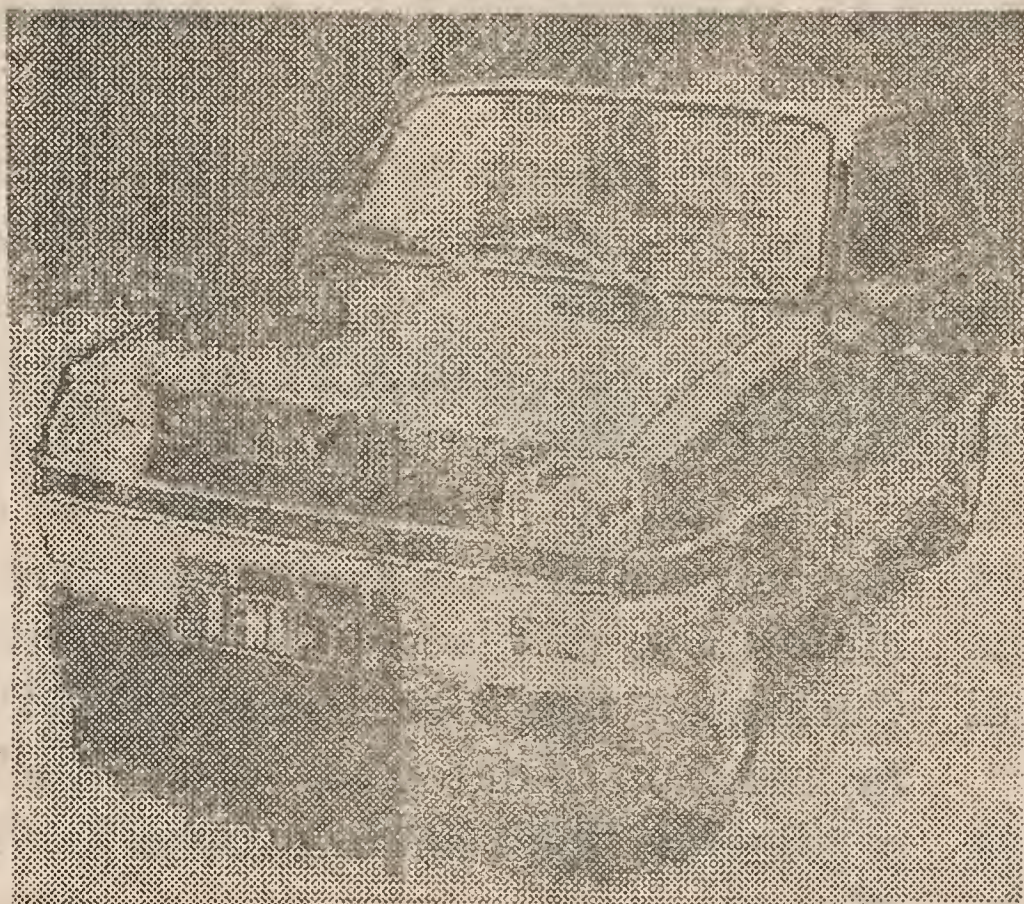
Padilanti i patras un hanchura di 1.25 m, bastante luga pa 4 persona. E stulnan dilanti por wordu hala i asina bo ta sinta na bo gusto. Ningun problema tras di e stuur.

Mira kiko tur e tin!

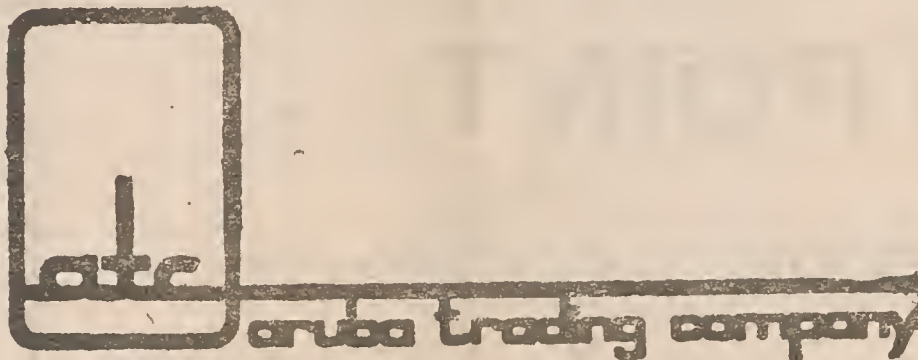
Wiper ku dos velocidad, un indikador di presion di azeta, ningun problema ku kambio di speed, cinicero padilanti i patras. Esaki no ta tur. Mihor bo bin wak cu bo mes wowo.

Wak den e baki di patras!

Ora bo habri e di 3 porta bo ta mira un espacio di 270 dm³. Si bo sera e banki di patras e ta bira 900 dm³ i esaki ta mesun hopi ku di un auto grandi.



RENAULT 5



Corre den e trafico druk di stad!

Sin dolor di cabez. Pasobra e auto ta solamente 3.50 m largu i su bumpnan ta di polyester i masha solido. I e Renault 5 ta facil pa maneha.

Ariba un caminda grandi!

Un motor di 956 cm³, ku ta alkansa un velocidad di mas ku 135 km/h. 'Un frontwheel drive' i un suspension independiente riba e 4 wielnan. I natural breknan fantastico.

Compara awor!

Den stad of riba caminda grandi e ta presta mescos i su prijs ni di papia mes.

E Renault 5 un ta coi compara cu un auto grandi pasobra e ta mihor.

tinchi a haya un bon oportunidad pero a tarda i aki un defensa di SUBT a kita e peliger. SUBT a sigi presiona e gol di Dakota i na varios ocasion tabata penetra bon pero nan tabata falta e toke final.

Na di 22 minuut Tvre-den a saka un bunita tiro di Pereira ora cu esaki a drenta for di riba rechts i na di 31 minuut Riley Toppenberg a hacié 3—1. E ultimo minutnan SUBT a hunga su so cu e bala lagando e hungadornan di Dakota core busca e bala i despues e wega a termina.

E weganan di e campeonato di Juvenil den su fase

final a continua ayera cu e weganan: Bubali a empata cu San Luis ep. 0—0 i RCA a gana Universal 3—1.

Diamars awor e segundo wega di promoshon i degradashon lo tuma lugar den Lago Sport Park pa 7.45 p.m. entre Atlantico Dep. i Jong San Nicolaas.

E promer wega a termina empata 2—2 i e ganador di e wega aki lo completa e di ocho team den Hoofdklas.

E campeonato Antilliano a continua diarason awor cu e wega Estrella di Aruba vs. Estrellas di Bonaire pa 7.45 p.m. den Stadion. Estrella

den su dos promer weganan a demostra bunita wega, pero mala suerte a companjanan i Estrellas tini un victoria i un derrota. Nan a gana Jong Colombia i a perde contra di SUBT.

L.S.

Anuncia den

C H U C H U B I

Kende a bisa cu situacion na Curacao ta malu?

KENDE A BISA SITUACION NA CURACAO TA MALU?

Ora bo lesa courantnan bo ta hanja sa for di politicos cu e situacion na Curacao ta malisimo, tanto hende sin trabau y cos ta malu pasobra gobierno debe miljones na Banco y tur otro sorto di frases.

Nos kier bisa cu esaki ta cuenta di nanci cu ta conta den Antillas pa por sigi gasta placa malamente y ningun

hende of courant protesta pasobra si cos ta malu no tin placa pa gasta y no por protesta ora ta GASTA PLACA CU NO TIN PA GASTA.

Nos no a mira un lugar den mundo caminda tin mas circulacion di placa cu den Curacao. Cualquier jovencito ta saca un monton di placa y ofrecebo loke bo kier bebe of come.

Gastamentu di placa na Campo ta enorme, enfin tur

caminda tin placa ta circula. Ministro ta haci viahes na granel. COS TA MALU cu kiko ta paga y con por protesta si no tin placa.

Actualmente tin 5 ministro ta den paranda na celebracion di "REPUBLICA DI SURINAME". Si no tin placa con por gastele?

Tiendanan ta jena cu hendenan ta cumpra. Pakusnan ta jen jen di cos di cumpra. Ladron ta horta masha hopi y nan ta hanja cos di horta.

No larga ningun hende gana nos cu no tin placa.

Na Curacao tur caminda ta traha caminda nobo y ta poniendo lus di trafico.

Curacao no ta depende di turismo, pasobra esey nan a mata masha hopi anjas caba. Nan ta birando manera nan tabata antes — DOORVOERHAVEN y comercio cu Venezuela y otro lugarnan.

Ademas nan ta traha hopi projectos cu no ta turismo manera hotel so — nan ta busca industria pa establece

HOTPOINT

REFRIGERATOR

LAVADORA

AIREACONDICIONADOR

TA OFRECE

MIHO PRIJS

MIHO REBAJO PA CASH

MIHO CALIDAD

MIHO PRIJS PA BO TRADE-IN

MIHO SERVICIO

NA

ANTIL

ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.

DAKOTA

TEL. 4040

C H U C H U B I

E SEMANARIO

MAS LESA

MAS GUSTA

na Curacao y cu esaki nan tin un futuro segur.

TURISMO ta masha bunita manera ta bisa, pero esaki ora bo ta depende di dje so e ta haci un isla un Isla di sirbidornan — esta hendenan cu ta saca man y bisa semper "THANK YOU".

Cu turismo ta bini progreso y corrupcion.

Esaki si bo ta hanja den Curacao, pero falta di placa.... LUBIDA.....

Ministros ta viaha — gobierno tin mas ambtenaar cu tin empleos, tur ta ricibi placa..... Kende kier ganja kende cu Curacao ta den miseria??



Continuacion di pag. 3

— "LO NACE UN OTRO PALABRA" nos no sabi cual e lo ta pasobra — tabata tin "SEPARACION — STATUS APARTE — REPUBLICA — caba y hunto cu esaki otro partida y hendenan cu otro idea.

Pa por stima y anhela un cos mester sabi "KIKO E TA".

NOS TA STIMA E PALABRA STATUS APARTE — "NOS KIER SA KIKO E TA PA BUSKELE, SI E TA BON Y LOKE TA CUMBINI PUEBLO".

Nos no kier pa bende nos — ni mara nos CU NINGUN republica cu ta yen di trobel nan mes caba — promer cu nos sabi — KIKO NOS LO HANJA OF KIKO NO KIER.

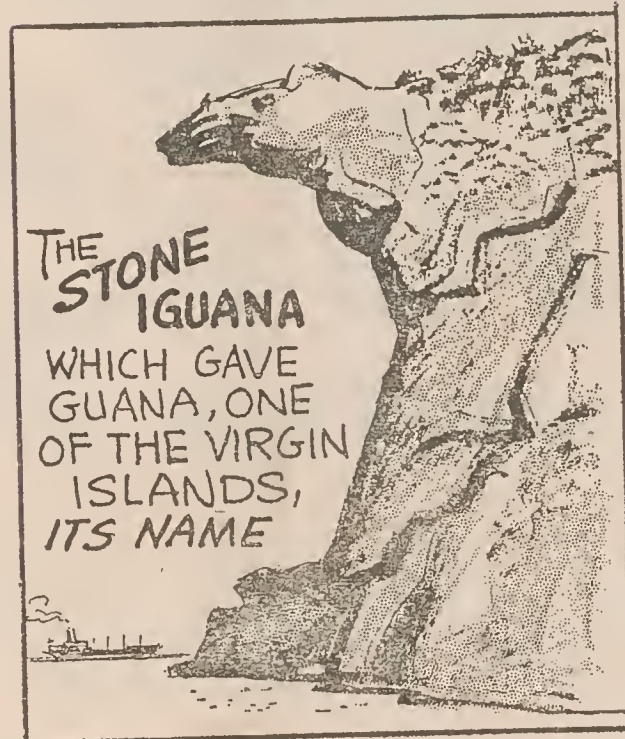
GLORIA NOBLE PATRIA — NOS KIER STATUS APARTE" — ORA NOS SABI KIKO E TA".

Ripley's Believe It or Not!



THE RED JACKET - A CLIPPER-SAILING FROM NEW YORK TO LIVERPOOL, ENGLAND, CROSSED THE ATLANTIC IN 13 DAYS IN 1854, SETTING A SPEED RECORD THAT WAS NEVER BROKEN

11-20



THE STONE IGUANA WHICH GAVE GUANA, ONE OF THE VIRGIN ISLANDS, ITS NAME



INDIAN WOMEN OF THE SAN BLAS TRIBE of Panama, PAINT BLACK LINES ON THEIR NOSES TO MAKE THEM APPEAR LONGER

© King Features Syndicate, Inc., 1975. World rights reserved.



TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

GANA HOPI PREMIO ..

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

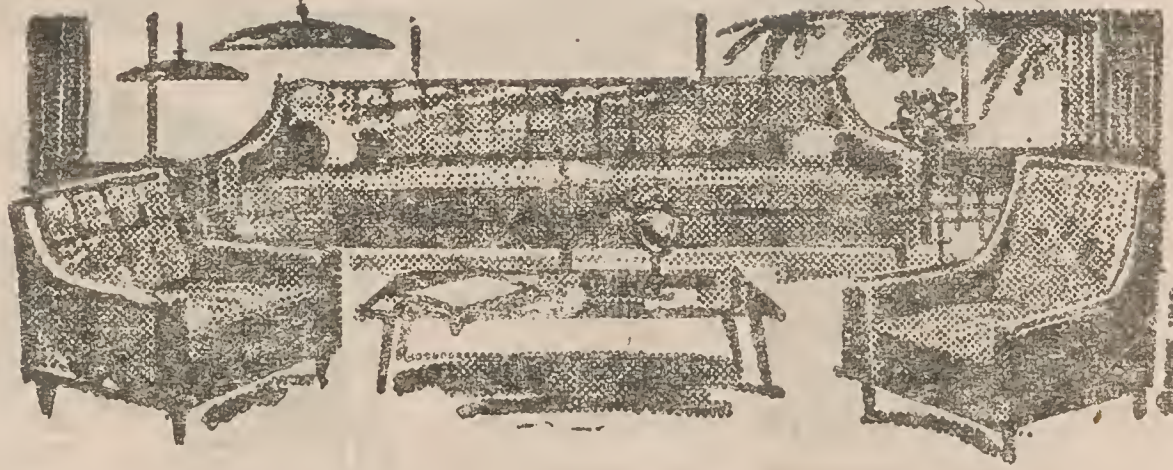
of bottel di

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINASTRAAT 47

Grandioso Concurso "Aguinaldo"
di
CASA BRION



- 1o Premio: **Set di Sala**
 2o Premio: **Set di Porch**
 3o Premio: **Cuadra Pintá**

Pa cada compra di f. 100.-- na CASA BRION
 bo ta ricibi un coupon pa yena y deposita na CASA BRION.

Concurso "Luna di Miel" di
CASA BRION

Rifa especialmente pa parehanan cu ta bai casa cu un
 SCHEMERLAMP como premio!

Tur pareha cu lo casa durante Oct., Nov. y Dec. lo ricibi un for-
 mulario pa jena y deposita na: CASA BRION.

Tur dos sorteo lo tuma lugar na Tele-Aruba, pa 10'or p.m. dia 23
 di December den SHOWTIME.

PA MUEBLES BON Y DI LARGO DURACION
 NATURALMENTE NA

CASA BRION



Resultado

Bowling Club

Diadomingo, dia 23 di november 1975, a tuma luga na Esso Club e torneo anual di champagna, gesponser pa "WIMCO", cua tabata un exito tremendo.

A participa 54 bolicheros, miembros di Esso Club, cu a duna e sigiente resultadonan.

Un Premio: — 3 botter di champagna cu a bai pa: Sra. Isja Genser cu su 432 high series.

Un premio: — 3 botter

di champagna cu a bai pa: Sr. Richard Reyes cu su 508 high series.

Un premio: — 2 botter di champagna cu a bai pa: Sra. C. Stein cu su 174 high game.

Un premio: — 2 botter di champagna cu a bai pa: Sr. Bill Solognier cu su 208 high game.

Un premio: — 1 botter di champagna cu a bai pa: Sra. Stascha de Vries cu su 15 red pins consecutivo.

Un premio: — Un botter di champagna cu a bai pa: Sr. Incho Weert cu su 21 red pins consecutivo.

Dia 7 di december 1975 lo tuma luga un otro torneo na Esso Club pa su miembronan cu lo hiba e nomber "Torneo Macuto di Pasco" E bolicherosnan miembro di Esso Club ta invita pa bin participa.

**Aruba Esso Club
bowling committee.**

Continuacion di pag. 1

Referiendo ne deseo di Aruba pa Status Aparte prome ministro den Uyl a splika nos corresponsal di ta duidelijk" den esaki, esta cu definitivamente Hulanda lo no duna Aruba sosten den esaki, ya como nan lo no contribui den "versplintering" di Antilla bao di ningun condicion.

Mester ser agrega akinan cu prome ministro Evertsz tambe cu quende nos tabatin un combersashon durante di e fin di siman cu a caba, a expresa su mes den e sentido di cu enbista cu Aruba lo a duna di conoce di lo hanja su aparte status dia 18 di maart, e ta kere personalmente cu esaki lo por ta 18 di maart 1977 ya como den e anja ei elekshonnan di status mester ser tene.

LA PRENSA

NOTA DI REDACCION

— Nos no ta duda ningun momento cu Minister Den Uyl di Hulanda a declara locual La Prensa a scirbi.

Un cos por bisa Minister den Uyl y esaki nos ta spera cu e lo comprende tambe: "E POR LARGA DI DUNA COOPERACION NA STATUS APARTE" pero esaki ta pa pueblo dicidi. Ningun lugar ta para cu Status Aparte ta malu, mescos cu ningun lugar ta para cu e ta bon PASOBRA AINDA POLITICOS "MEP" no a duna di conoce kiko Statut Aparte ta ensera.

Minister Den Uyl no por bisa cu no ta duna sosten den esaki, pero **MINISTRO DEN UYL**, sa kiko Status

Aparte ta ensera??

Un tiempo promer cu campanja tabata bisa cu Status Aparte, tabata directo bau di Hulanda, locual Ministro Den Uyl mi ta comprende ta jama "Versplintering" locual nos ta jama den e tiempo moderno aki — **DUNA TUR CLASE DI DECLARACIONES** — Verdelen en regeren".

Aruba ta determina cu lo e los su mes for di Curacao v e otro islanan, unico cos awor mester bisa con ta bai haci esaki y pa esaki tin mester di un **PLATAFORMA** pa pueblo sa kiko nan ta bai aden y kiko nan lo contra si Hulanda "NO COOPERA".

...No tin derecho di stop ningun isla di determina con nan lo kier worde goberna of con nan lo kier goberna.

...Esaki a keda comproba der e famoso caso di e isla "ANGUILA."

Nan kier tabata los for di St. Kitts y Nevis — directo bau di Inglatera.

Nan no por a ricibi cooperacion y un bon dia nan a manda tur polis di St. Kitts bai for di e lugar.

A baha militar y masha hopi boeja. Europa y Inglatera completa (**NO UN MINISTRO DE UYL** solamente) a mira e causa di Antillas y nan ta liber.

Den e caso di nos Status Aparte, mi ta kere cu mester hunga e wegana Europa — caminda tin naciones cu sabi con goberna y kende a goberna otro pa masha siglos.

Nos a haci un pregunta kende a paga e gastos di e viahe di nos deputados y



Betico na e mission na Venezuela.

E CONTESTACION TA — "Gobierno Venezolano."

Esaki mes ta algu cu no mester a sosode: Ta bini na mi nacion pa pidi mi ajudo y ta larga ami paga e gastos???

Pakiko a trece e asunto den Bestuurscollege mes — siendo tur cos ta paga ??

Nos ta bisa y ta ripiti:

Henter pueblo di Aruba ta pa un Status Aparte, pero ora nan sabi kiko e ta!

Minister den Uyl lo sostiene Status Aparte tambe ora e sa loke e ta — pesei e no mester papia di versplintering of verdelen en regeren.

Nos a avisa e Delegacion di MEP

Durante e reunion cu e lider di MEP a tene promer cu e a sali pa Venezuela en busca di sosten pa su Status Aparte, UN MOMENTO DURANTE DI E CONFERENCIA di Prensa nos redactor cu ta un veterano den Prensa a duna Betico Croes e siguiente "WARNING".

Don Betico como bo ta sali for di Aruba pa bai papia cu hendenan di Prensa internacional cu no ta mucha chikitu.

"MI TA AVISABO PA NO DUNA NINGUN DECLARACION MANERA BO TA HACI AKI NA ARUBA cu no ta ariba papel y copia den bo man pa evita tur mal comprendimiento.

Betico Croes a acepta e "WARNING" y a asegura cu tur locual lo worde publica lo ta ariba papel, esta pa por verifica despues.

NOS A LESA UN PUBLICACION TOCANTE — STATUS APARTE den un

courant di Venezuela EL NACIONAL cu fecha y tur tocante e dia y anja cu Aruba lo bira Independiente — "LO HANJA SU STATUS APARTE".

Nos kier acepta cu Betico Croes a declara esaki na EL NACIONAL pasobra nos a avisele pa proteha su mes for di sorto di cosnan asina si NO TA UN DECLARACION cu e of cualkier persona di su grupo a haci.

BETICO CROES no tin ningun derecho di duna ni fecha ni anja — ni tiempo cu un Status Aparte of loke sea ta bini. Esaki ta decision di pueblo.

Si Betico Croes a duna tal declaracion nos ta hanja cu e ta abusa di e confiansa cu pueblo di Aruba a pone den su persona.

Si uno di su grupo a declara esey anto mester ponele haci un rectificacion.

Mester ta politico den cosnan asina, esta bisa masha hopi cos — cu ta ensera masha hopi nada! AMEN.

*Light, smooth Bacardi rum
mixes perfectly with
just about everything*

Try it tonight



DAIQUIRI COLA CITRUS TONIC ON-THE-ROCKS

BACARDI - THE WORLD'S GREAT RUM

BACARDI INTERNATIONAL LTD., HAMILTON, BERMUDA

BACARDI AND THE BAT DEVICE ARE REGISTERED TRADEMARKS OF BACARDI & COMPANY LIMITED.

CHUCHUBI

E Semanario

Mas Lesa

Na Antillas

Continuacion di pag. 11

keer e auto.

E porta a habri y Stroop tabata esun para den porta y mes ora e a jega braza y sunchi Josefa y bisele bonbini y kier a hibeke paden.

Josefa a splikele cu e a bini pa come den compania di Pedro y cu e mester wardede.

E cara di Stroop a cambia pasobra e no tabata tin nada di haci y e a kere cu e lo por a invita Josefa pa come cune.

Bon lo mi mirabo despues Stroop a bisa y bai paden.

Pedro a jega y hiba Josefa paden y nan a hanja

un mesa den un rincocito caminda no tabata tin mucho luz, algu cu Pedro a jama y puntra pa reserva pé.

E senjora di Stroop a mira Pedro drenta y a bai na e mesa pa salude y Stroop a bai over tambe.

Pedro tabata un tipo masha conoci den e nightclub ey, pa su constante cambio di hembra.

Wel largami felicitabo cu e conquista nobo aki Luz a bisa Pedro.

Senjora mi no ta un conquista nobo di Pedro, sino mi a contrele na un fiesta y e a invitami pa come cune y mas nada.

No rabia mi palomita, Pe

dro a contestele; Lus no ta meen nada malu.

Stroop a cai den e conversacion y bisa Luz, si no tin mas nada cu un invitacion pa come pakiko nos no ta invita nan pa come hunto cu nos.

Luz a contesta su esposo: Ami lo ta masha felis, pero kizas nan lo kier ta so.

Ami no tin nada di bisa Josefa a contesta, ta Pedro a invitami, pero pami lo ta un honor si Pedro accepta.

Pedro a hisa su wowo y ora e a mira den wowo di Luz, e a mira cu e muher ey tabata tin gana di su compania atrobe.

Ami lo ta felis, si tur hen-

GRANDIOSO CONCURSO DI

LA BONANZA

Cuminsa lesa bo Chuchubi tur siman y manera tur anja gana discos for di e prestigiosa firma

LA BONANZA

Wilhelminastraat

KEDA PENDIENTE DI ANUNCIOS.



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119

de ta felis.

Stroop a bisa Josefa, bini cumi y scohe e lugar cu lo bo kier pa nos sinta y Lus lo tene compania di Pedro te ora nos bolbe.

Pedro a cuminsa ta hari y Josefa a lanta y bai hunto cu Stroop.

Stroop a tuma man di Josefa y nan a cuminsa ta busca un lugar romantico pa nan bai sinta y come.

Nan a scohe un bentana cu tabata tin bista ariba laman y a cai sinta un ratu hunto.

For di caminda nan ta-

bata sinta nan tabata mira Pedro y Luz den un combersacion profundo. Di kiko bo ta kere nan ta papiá Josefa a puntra Stroop. WEL SE-

GUR CON NAN LO POR SALI DI NOS COMPANIA y ami no tin cunes. Ami tampoco Josefa a contesta. E TA SIGI.

“SCOTCH” BRAND ADHESIVES
Available at Hardware Stores

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126
PHONE 3434 - 1525



Comemorando 30 anja cu LAGO

CARLINO CROES TA CELEBRA 30 ANJA DI SERVICIO CU LAGO

November 23, 1975 tabata un fecha memorable pa Carlino Croes, un Metal Tradesman A-Welder den Mechanical-Metal Trades, kende a cumpli 30 anja di servicio cu Lago e dia ey.

En reconocimiento di e evento aki, el a ser honra pa Superintendente di Maintenance & Construction Division L.S.F. Anjie cu e presentacion di su emblema y certificado di 30 anja di servicio den presencia di su companjeronan di trabao y Gerente Mechanical G.F. Lorenson.

Carlino a principia na Lago ariba October 16, 1945 como un Peon B den Departamento di Welding. Luego el a avanza den e posicionnan di Welder Helper y a bira un Welder B na 1951. El a haya promocion pa Wel-

der A na 1953, y su titulo di trabao despues a cambia pa Metal Tradesman A-Welder. Actualmente el ta asigna na trabao mechanical di mantencion na e sitio di Plantanan Desulfurador.

Den su tempo liber, Carlino ta gusta bai pisca y hunga domino. Tambe el ta

gusta toca guitarra hunto cu su yiunan, kende tur por toca guitarra.

Carlino y su esposa Margaretha tin tres yiu homber, cu edadnan 25, 24, 21 y dos yiu muher di 17 y 15 anja. Familia Croes ta biba na Jarmanstraat 10, San Nicolas.

MATHIAS E. HALMAN TA OBSERVA 30 ANJA DI SERVICIO CU LAGO

Celebrando su di 30 aniversario cu Lago ariba November 24, 1975 tabata Mathias E. Halman, un Tradesman A-Welder den Mechanical-Metal Trades. En reconocimiento di e fecha memorable aki, el a ser presenta su emblema y certificado pa 30 anja di servicio door di Superintendente di Maintenance & Construction Division L.S. Antjie den presencia di su companjeronan

di trabao y Gerente Mechanical G.F. Lorenson.

Mathias originalmente a ser emplea den e anterior Esso Club como un Aprendiz Waiter ariba Januari 15, 1943. Despues di un interrupcion di servicio, el a bolbe na Lago na 1946 y a ser asigna na Departamento di Welding como un Peon B. El a progresa den e posicionnan di Welder Helper y a bira un Welder B na 1966. El a ser promovi pa Metal Tradesman A-Welder na 1969.

Mathias, kende ta gusta music y canta, un tempo tabata miembro di e anterior Conjunto Habana Boys. Tambe el ta gusta hunga carta y mira wega di beisbol y boxeo.

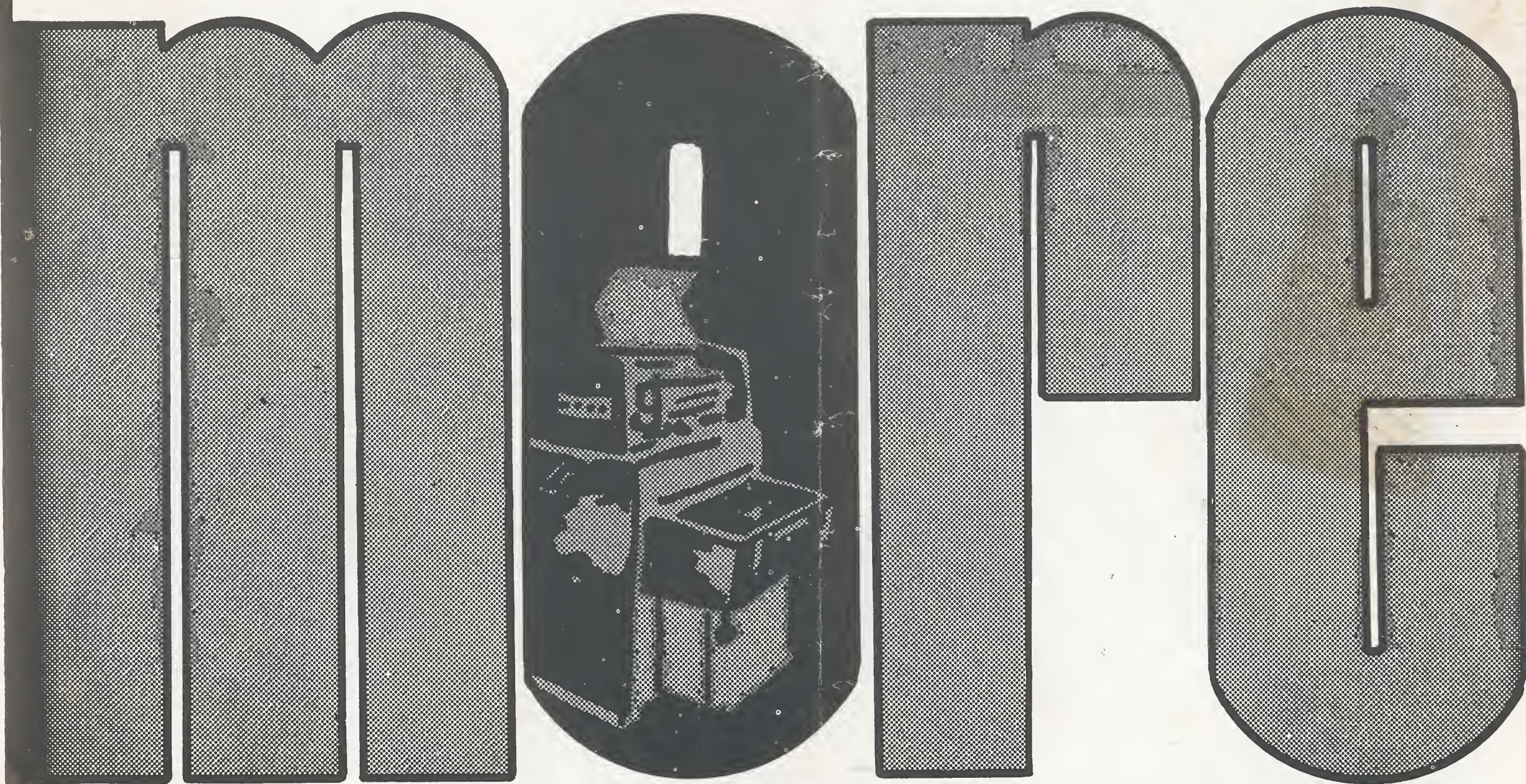
Sr. Halman y su esposa Philipina tin dos yiu homber di 21 y 20 anja di edad, y seis yiu muher, cu edadnan 26, 18, 17, 15, 14, y 10. Familia Halman ta biba na Oostenbergweg 4, San Nicolas.



oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Design & Text Layouts

Calidad Controla

Cash/Credit Books

OFFSET DRUKKERIJ

Multi - Color Printing

Carbonless/Carbon sets

Nos ta Ofrece Bo:

Centro Technico

KRUISWEG 15
TEL. 2526-2147

FFSET
KKERIJ

Openbare Leeszaal En Boekerij
Oranjestad, Aruba.



Oranjestad
Printing

Advertisements

OFFSET
DRUK

OFFSET
DRUKKERIJ

Pamphlets

Affiches

Folders



Oranjestad Printing